

actividades, o mais tardar até 12 de Agosto de 2020, e que submeta ao Conselho, após discussão com o Comité, um relatório final até 13 de Janeiro de 2021, com as suas conclusões e recomendações, e *solicita igualmente* ao Grupo de Peritos que submeta trimestralmente ao Comité um relatório actualizado sobre as suas actividades, incluindo as viagens do Grupo, e sobre a aplicação e a eficácia do disposto no n.º 10 da Resolução n.º 1945 (2010), e *expressa a sua intenção* de rever o mandato e adoptar as medidas adequadas no que se refere a uma nova prorrogação do mandato, o mais tardar até 12 de Fevereiro de 2021;

3. *Expressa a sua intenção* de rever regularmente as medidas relativas ao Darfur, conforme recordado no n.º 1, à luz da evolução da situação no terreno, tomando nota do relatório e recomendações do Presidente do Comité, e à luz do próximo relatório intercalar que o Grupo de Peritos deve submeter o mais tardar até 12 de Agosto de 2020, bem como do relatório final que o Grupo de Peritos submeterá o mais tardar até 13 de Janeiro de 2021, e tendo em conta as resoluções pertinentes do Conselho de Segurança;

4. *Expressa igualmente a sua intenção* de estabelecer parâmetros de referência claros, bem identificados e mensuráveis que possam guiar o Conselho de Segurança na revisão das medidas impostas ao Governo do Sudão, enunciadas no n.º 1;

5. *Decide* continuar a ocupar-se da questão.

#### 第 15/2020 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零二零年二月十一日通過的關於利比亞局勢的第2509 (2020) 號決議的中文和英文正式文本。

二零二零年三月三十一日發佈。

行政長官 賀一誠

#### Aviso do Chefe do Executivo n.º 15/2020

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2509 (2020) relativa à situação na Líbia, adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 11 de Fevereiro de 2020, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 31 de Março de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

## 第 2509 (2020) 號決議

### 2020 年 2 月 11 日安全理事會第 8719 次會議通過

安全理事會，

回顧第 1970 (2011) 和 2146 (2014) 號決議規定和修訂且其後經第 2441 (2018) 和 2473 (2019) 號等決議修訂的軍火禁運、旅行禁令、資產凍結和關於非法石油出口的措施，並回顧第 1973 (2011) 號決議第 24 段所設專家小組的任務，其後經相關決議修訂並由第 2441 (2018) 號決議延長至 2020 年 2 月 15 日，

重申對利比亞主權、獨立、領土完整和國家統一的堅定承諾，

再次請所有會員國全力支持秘書長特別代表的努力，並促請會員國利用各自對當事方的影響力促成停火和利比亞人主導、利比亞人把握的包容性政治進程，

特別指出必須確保現有措施得以充分執行，確保向聯合國制裁委員會報告違規事件，為此回顧指出，可對參與或支持威脅利比亞和平、穩定或安全行為的個人或實體進行指認，以對其實行定向制裁，

重申各當事方必須遵守適用的國際人道主義法和國際人權法規定的義務，強調必須追究侵犯踐踏人權行為和違反國際人道主義法行為責任人的責任，包括那些參與以平民為目標進行攻擊者，

表示關切從利比亞非法出口石油（包括原油和精煉石油產品）有損民族團結政府和國家石油公司，對利比亞的和平、安全和穩定構成

威脅，並關切地注意到關於石油（包括原油和精煉石油產品）非法進口流入利比亞的報告，

回顧指出，在利比亞非法開採原油或任何其他自然資源以支持武裝團體或犯罪網路可能構成威脅利比亞和平、穩定與安全的行為，

還重申關切可能有損利比亞國家金融機構和國家石油公司的完整統一的活動，強調指出民族團結政府有必要在不妨礙日後根據《利比亞政治協議》做出憲政安排的情況下，迅即對國家石油公司、利比亞中央銀行和利比亞投資管理局進行專屬有效監管，

回顧第 2259（2015）號決議，其中促請會員國停止對不在《利比亞政治協議》之列的平行機構的支持和官方接觸，

回顧指出，1982 年 12 月 10 日《聯合國海洋法公約》所體現的國際法規定了適用於海洋活動的法律框架，

還回顧第 2292（2016）、2357（2017）、2420（2018）和 2473（2019）號決議，其中為執行軍火禁運，授權在這些決議規定的時限內，在利比亞沿岸公海對據信違反安全理事會相關決議載有運自或運往利比亞的軍火或相關物資的船隻進行檢查，並沒收和處置此類物項，但會員國在依據這些決議採取行動時，必須誠意地努力在進行任何檢查前先獲得船旗國同意，

認定利比亞局勢繼續對國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

## 防止非法出口石油，包括原油和精煉石油產品

1. 譴責企圖從利比亞非法出口石油（包括原油和精煉石油產品）的行為，包括未獲民族團結政府授權行事的平行機構的此類行為；

2. 決定將第 2146（2014）號決議規定和實施並經第 2441（2018）號決議第 2 段修正的授權和措施延長至 2021 年 4 月 30 日，並將第 2146（2014）號決議第 11 段所述的指認期修改為一年，這一期限可由委員會延長；

3. 歡迎民族團結政府任命一名負責就第 2146（2014）號決議所列措施與第 1970（2011）號決議第 24 段所設委員會（委員會）進行溝通的協調人並將此任命通知委員會，再次請協調人向委員會通報任何運送從利比亞非法出口的石油（包括原油和精煉石油產品）的船隻，敦促民族團結政府在此方面與國家石油公司密切合作，定期向委員會通報民族團結政府掌控的港口、油田和設施的最新情況，並向委員會通報用於證明石油（包括原油和精煉石油產品）出口合法的機制，請專家小組密切跟蹤並向委員會報告任何關於從利比亞非法出口石油（包括原油和精煉石油產品）或其非法進口流入利比亞的信息；

4. 促請民族團結政府根據關於此類出口或出口企圖的信息，首先迅速與相關船旗國聯繫以解決問題，指示委員會立即將民族團結政府協調人發出的關於運送非法從利比亞出口的石油（包括原油和精煉石油產品）的船隻的通知告知所有相關會員國；

## 有效監管金融機構

5. 請民族團結政府在對國家石油公司、利比亞中央銀行和利比亞投資管理局行使專屬有效監管權後，馬上向委員會確認；

## 軍火禁運

6. 呼籲所有會員國全面遵守軍火禁運，還促請所有會員國不干預衝突或採取加劇衝突的措施，重申被委員會認定違反包括軍火禁運在內的第 1970（2011）號決議規定或協助他人這樣做的個人和實體將受到指認；

7. 促請民族團結政府改進軍火禁運執行工作，包括一俟實行監管後在所有入境點改進執行工作，促請所有會員國在這些工作中開展合作；

## 旅行禁令和資產凍結

8. 促請會員國，特別是被指認個人和實體所在的會員國以及疑似存在根據措施凍結的被指認個人和實體的資產的會員國，向委員會報告它們為切實執行針對制裁名單上所有個人的旅行禁令和資產凍結措施而採取的行動；

9. 重申所有國家應根據經第 2213（2015）號決議第 11 段、第 2362（2017）號決議第 11 段和第 2441（2018）號決議第 11 段以及本決議修訂的第 1970（2011）號決議第 15 和 16 段的規定，採取必要措施，防止委員會指認的所有人員進入或過境本國領土，促請民族團結政府加強與其他國家在此方面的合作和信息共享；

10. 重申打算確保根據第 1970（2011）號決議第 17 段凍結的資產嗣後將提供給利比亞人民並使他們受益，表示注意到作為 S/2016/275 號文件分發的信函，申明安全理事會隨時準備根據民族團結政府的請求在適當時候考慮修訂資產凍結規定；

## 專家小組

11. 決定將第 1973 (2011) 號決議第 24 段所設專家小組 (小組) 的任務 (經第 2040 (2012)、2146 (2014)、2174 (2014)、2213 (2015) 和 2441 (2018) 號決議修訂) 延長至 2021 年 5 月 15 日，並決定第 2213 (2015) 號決議規定的小組各項規定任務應保持不變，且也適用於經本決議更新的“措施”，表示打算不遲於 2021 年 4 月 15 日審議任務規定並就是否進一步延長採取適當行動；

12. 決定，小組應不遲於 2020 年 9 月 15 日向安理會提交中期工作報告，並在與委員會討論後，不遲於 2021 年 3 月 15 日向安理會提交含有結論和建議的最後報告；

13. 敦促所有國家、包括聯利支助團在內的聯合國相關機構以及其他有關各方與委員會和小組通力合作，尤其是提供各自所掌握的任何關於第 1970 (2011)、1973 (2011)、2146 (2014) 和 2174 (2014) 號決議所決定並經第 2009 (2011)、2040 (2012)、2095 (2013)、2144 (2014)、2213 (2015)、2278 (2016)、2292 (2016)、2357 (2017)、2362 (2017)、2420 (2018)、2441 (2018)、2473 (2019) 號決議和本決議修訂的“措施”的執行情況、特別是違規情形的信息，促請聯利支助團和民族團結政府支持小組在利比亞境內開展調查工作，包括為此而酌情交流信息、提供過境便利和允許進入武器存儲設施；

14. 促請各當事方和所有國家確保專家小組成員的安全，還促請各當事方和所有國家，包括利比亞和該區域各國，提供暢通無阻的即時通行便利，特別是允許小組為執行任務而接觸有關人員和文件及出入有關場所；

15. 申明安理會準備根據利比亞形勢發展，視需要隨時審查本決議所載各項“措施”是否適當，包括加強、修訂、暫停或解除這些“措施”，並審查聯利支助團和小組的任務規定；

16. 決定繼續積極處理此案。

## Resolution 2509 (2020)

**Adopted by the Security Council at its 8719th meeting, on 11 February 2020**

*The Security Council,*

*Recalling* the arms embargo, travel ban, assets freeze and measures concerning illicit oil exports which were imposed and modified by resolutions 1970 (2011) and 2146 (2014), and modified by subsequent resolutions including, 2441 (2018) and 2473 (2019), and that the mandate of the Panel of Experts established by paragraph 24 of resolution 1973 (2011) and modified by subsequent resolutions was extended until 15 February 2020 by resolution 2441 (2018),

*Reaffirming* its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and national unity of Libya,

*Reiterating* its request that all Member States support fully the efforts of the Special Representative of the Secretary-General, and its call on Member States to use their influence with the parties to bring about a ceasefire and a Libyan-led and Libyan-owned inclusive political process,

*Underscoring* the importance of ensuring that existing measures are fully implemented and that violations are reported to the United Nations Sanctions Committee, and *recalling* in that regard that individuals or entities engaging in, or providing support for, acts that threaten the peace, stability or security of Libya may be designated for targeted sanctions,

*Reaffirming* that all parties must comply with their obligations under international humanitarian law and international human rights law, as applicable, and *emphasising* the importance of holding accountable those responsible for violations or abuses of human rights or violations of international humanitarian law, including those involved in attacks targeting civilians,

*Expressing* its concern that the illicit export of petroleum, including crude oil and refined petroleum products, from Libya undermines the Government of National Accord (GNA) and National Oil Corporation and poses a threat to the peace, security and stability of Libya, and *noting* with concern the reports of the illicit import of petroleum, including crude oil and refined petroleum products to Libya,

*Recalling* that providing support for armed groups or criminal networks through the illicit exploitation of crude oil or any other natural resources in Libya may constitute acts that threaten the peace, stability and security of Libya,

*Further reiterating* its concern about activities which could damage the integrity and unity of Libyan State financial institutions and the National Oil Corporation (NOC), and stressing the need for the Government of National Accord to exercise sole and effective oversight over the National Oil Corporation, the Central Bank of Libya, and the Libyan Investment Authority as a matter of urgency, without prejudice to future constitutional arrangements pursuant to the Libyan Political Agreement,

*Recalling* resolution 2259 (2015) which called on Member States to cease support to and official contact with parallel institutions outside of the Libyan Political Agreement, as stipulated therein,

*Recalling* that international law, as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, sets out the legal framework applicable to activities in the oceans and seas,

*Further recalling* resolutions 2292 (2016), 2357 (2017), 2420 (2018) and 2473 (2019) which in relation to the implementation of the arms embargo authorise, for the period of time specified by those resolutions, the inspection on the high seas off the coast of Libya of vessels bound to or from Libya believed to be carrying arms or related materiel in violation of relevant Security Council resolutions, and the seizure and disposal of such items provided that Member States make good faith efforts to first obtain the consent of the vessel's flag State prior to any inspections while acting in accordance with those resolutions,

*Determining* that the situation in Libya continues to constitute a threat to international peace and security,

*Acting* under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

#### **Prevention of Illicit Exports of Petroleum, including Crude Oil and Refined Petroleum Products**

1. *Condemns* attempts to illicitly export petroleum, including crude oil and refined petroleum products, from Libya, including by parallel institutions which are not acting under the authority of the Government of National Accord;

2. *Decides* to extend until 30 April 2021 the authorisations provided by and the measures imposed by resolution 2146 (2014), as amended by paragraph 2 of resolution 2441 (2018) and to modify the designation period in paragraph 11 of resolution 2146 (2014) to be one year, which may be renewed by the Committee;

3. *Welcomes* the appointment by the Government of National Accord and notification to the Committee established pursuant to paragraph 24 of resolution 1970 (2011) (the Committee) of a focal point responsible for communication with the Committee with respect to the measures in resolution 2146 (2014), *reiterates* its request that the focal point inform the Committee of any vessels transporting petroleum, including crude oil and refined petroleum products, illicitly exported from Libya, and urges the Government of National Accord to work closely with the National Oil Company in that regard, and to provide regular updates to inform the Committee on ports, oil fields, and installations that are under its control, and to inform the Committee about the mechanism used to certify legal exports of petroleum, including crude oil and refined petroleum products, and *requests* that the Panel of Experts closely follow and report to the Committee any information relating to the illicit export from or illicit import to Libya of petroleum, including crude oil and refined petroleum products;

4. *Calls* on the Government of National Accord, on the basis of any information regarding such exports or attempted exports, to expeditiously contact the concerned vessel's flag State, in the first instance, to resolve the issue and directs the



Committee to immediately inform all relevant Member States about notifications to the Committee from the Government of National Accord's focal point regarding vessels transporting petroleum, including crude oil and refined petroleum products, illicitly exported from Libya;

#### **Effective Oversight of the Financial Institutions**

5. *Requests* that the Government of National Accord confirm to the Committee as soon as it exercises sole and effective oversight over the National Oil Corporation, the Central Bank of Libya, and the Libyan Investment Authority;

#### **Arms Embargo**

6. *Calls* for full compliance by all Member States with the arms embargo, and further calls on all Member States not to intervene in the conflict or take measures that exacerbate the conflict and reiterates that individuals and entities determined by the Committee to have violated the provisions of resolution 1970 (2011), including the arms embargo, or assisted others in doing so, are subject to designation;

7. *Calls* upon the Government of National Accord to improve the implementation of the arms embargo, including at all entry points, as soon as it exercises oversight, and calls upon all Member States to cooperate in such efforts;

#### **Travel Ban and Asset Freeze**

8. *Calls* on Member States, particularly those in which designated individuals and entities are based as well as those in which their assets frozen under the measures are suspected to be present, to report to the Committee on the actions they have taken to implement effectively the travel ban and asset freeze measures in relation to all individuals on the sanctions list;

9. *Reiterates* that all States shall take the necessary measures to prevent entry into or transit through their territories of all persons as designated by the Committee, in accordance with paragraphs 15 and 16 of 1970, as modified by paragraphs 11 of resolution 2213 (2015), 11 of resolution 2362 (2017) and 11 of resolution 2441 (2018) and this resolution and *calls upon* the Government of National Accord to enhance cooperation and information sharing with other States in this regard;

10. *Reaffirms* its intention to ensure that assets frozen pursuant to paragraph 17 of resolution 1970 (2011) shall at a later stage be made available to and for the benefit of the Libyan people and taking note of the letter circulated as document S/2016/275, *affirms* the Security Council's readiness to consider changes, when appropriate, to the asset freeze at the request of the Government of National Accord;

#### **Panel of Experts**

11. *Decides* to extend until 15 May 2021 the mandate of the Panel of Experts (the Panel), established by paragraph 24 of resolution 1973 (2011) and modified by resolutions 2040 (2012), 2146 (2014), 2174 (2014), and 2213 (2015), and 2441 (2018), decides that the Panel's mandated tasks shall remain as defined in resolution 2213 (2015) and shall also apply with respect to the Measures updated in this resolution, *expresses* its intent to review the mandate and take appropriate action regarding further extension no later than 15 April 2021;

12. *Decides* that the Panel shall provide to the Council an interim report on its work no later than 15 September 2020, and a final report to the Council, after discussion with the Committee, no later than 15 March 2021 with its findings and recommendations;

13. *Urges* all States, relevant United Nations bodies, including UNSMIL, and other interested parties, to cooperate fully with the Committee and the Panel, in particular by supplying any information at their disposal on the implementation of the Measures decided in resolutions 1970 (2011), 1973 (2011), 2146 (2014) and 2174 (2014), and modified in resolutions 2009 (2011), 2040 (2012), 2095 (2013), 2144 (2014), 2213 (2015), 2278 (2016), 2292 (2016), 2357 (2017), 2362 (2017), 2420 (2018), 2441 (2018), 2473 (2019) and in this resolution, in particular incidents of non-compliance, and calls on UNSMIL and the Government of National Accord to support Panel investigatory work inside Libya, including by sharing information, facilitating transit and granting access to weapons storage facilities, as appropriate;

14. *Calls* upon all parties and all States to ensure the safety of the Panel's members, and further calls upon all parties and all States, including Libya and countries of the region, to provide unhindered and immediate access, in particular to persons, documents and sites the Panel deems relevant to the execution of its mandate;

15. *Affirms* its readiness to review the appropriateness of the Measures contained in this resolution, including the strengthening, modification, suspension or lifting of the Measures, and its readiness to review the mandate of UNSMIL and the Panel, as may be needed at any time in light of developments in Libya;

16. *Decides* to remain actively seized of the matter.

二零二零年三月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Março de 2020.  
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

## 行政會

### 聲明

為有關效力，茲聲明，本秘書處不具期限的行政任用合同人員第二職階首席高級技術員張嘉恩，應其要求，自二零二零年三月十七日起，終止其在本秘書處之職務。

二零二零年三月二十七日於行政會秘書處

秘書長 許麗芳

## CONSELHO EXECUTIVO

### Declaração

Para o devido efeito se declara que Cheong Cristina Fátima, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo desta Secretaria, cessou, a seu pedido, as suas funções nesta Secretaria, a partir de 17 de Março de 2020.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 27 de Março de 2020.  
— A Secretária-geral, *Hoi Lai Fong*.

## 政府總部輔助部門

### 批示摘錄

透過簽署人二零二零年二月二十六日批示：

根據第14/2009號法律現行文本第十三條第二款(二)項，以及按照第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，以附註形式修改梅七女在政府總部輔助部門擔任職務的長期行政任用合同第三條款，二零二零年三月七日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130，並二零二零年三月九日起續期三年。

二零二零年三月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 26 de Fevereiro de 2020:

Mui Chat Noi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para o exercício de funções nos SASG, progredindo a auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 7 de Março de 2020, e renovado o referido contrato, pelo período de três anos, de 9 de Março de 2020, nos termos da alínea 2) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, conjugada com os n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e o n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Março de 2020.  
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.